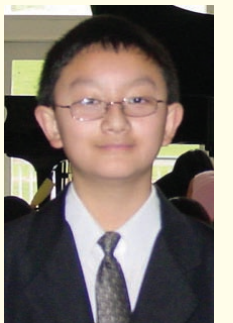




**Bowen Sun**  
(Cleveland OH)  
16 years old  
Studied piano for 1 year  
He will perform:  
*Sonatina in G major, 2nd. mvt. by Beethoven*  
*Tales of Hungary by Mier*



**Joseph Song & Joshua Song**  
(Cincinnati, OH)  
9 years old (Joseph is one minute older than his brother)  
Studied piano for 3 years  
Joseph will perform:  
*Sonatina Op 55 No.1 1st.mvt. Allegro, by Kuhlau*  
Joshua will perform:  
*Sonatina Op 55 No.2, 1st.mvt. Allegretto, by Kuhlau*



**Albert Wang**  
(Cleveland OH)  
13 years old  
Studied piano for 9 years  
He will perform:  
*Sonata Op. 13, No 8, by Beethoven*  
*Hungarian Rhapsody No.11 by Liszt*



**YiJi Zhang**  
(Pittsburgh, PA)  
13 years old  
Studied violin for 5 years  
She will perform:  
*Four Seasons arr. by Zhu*



**JaJo Cali**  
(Cleveland OH)  
16 years old  
studied piano for 5 years  
He will perform:  
*La Cathedrale Engloutie*



**Michelle Chiu**  
(Cleveland OH)  
12 years old  
Studied piano for 5 years  
She will perform:  
*Inquietude by Burgmuller*



**Peter Cai**  
(Cleveland OH)  
13 years old  
Studied piano for 5 years  
He will perform:  
*Sonatina Op. 36 No. 4. by Clementi*



**Jocelyn Lee**  
(Cleveland OH)  
12 years old  
studied piano for 7 years.  
She will perform:  
*To Spring, by Edvard Grieg*  
*Midnight Rhapsody, by Melody Bober*



**Jessica Chen**  
(Cincinnati, OH)  
9 years old  
Studied piano for 4 years  
She will perform:  
*Prelude & Fugue BWV 851 by J.S. Bach.*

## CSU 慶祝張安麟榮獲格萊美大獎

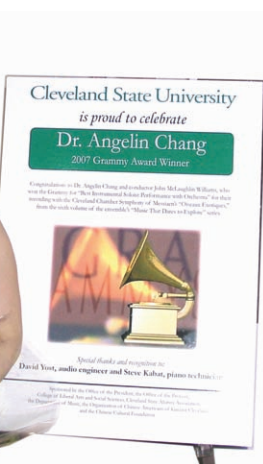
(上接 P01)精彩的演出贏得了觀眾熱烈的掌聲,在加演結束後,台下觀眾為張安麟小姐獻上了鮮花,而安麟小姐卻十分有風度地把鮮花又獻給了中提琴家 Arthu Klima。

演奏會結束以後,在聽衆于大廳里享用點心的同時,CSU 校方領導做了簡短的發言,他祝賀張安麟小姐獲此大獎,華人社區代表嚴雲太先生也興奮地表示,張安麟是我們華人的驕傲,是我們克里夫蘭的驕傲。在場的許多觀眾還請張安麟簽名、合影留念。

當天晚上的演奏會已在調頻立體聲 WCLV 104.9 台同步直播。



来自 CASE 的音乐爱好者与钢琴家張安麟合影



**Dr. Angelin Chang**  
2007 Grammy Award Winner

夫蘭嗎?她說:有你在這里,有許多關心我的人,我不捨得離開.....就這樣,第二屆伊利杯就開始做策劃了。

目標定好以後,下一步就要行動。二月二十八日本報宣佈要為安麟舉行一個慶祝活動,接下來的一步是找場地。想找價格好的,又要條件好,真不好找。好不容易找了一家免費的,正在慶幸,但又聽說要付保險費,僅鋼琴一項的保險就要六百美元,還是沒有談成。俗話說的好,廣結善緣,多一個朋友多一條路。一位猶太人 JUDI,她曾經看了她們猶太社區的報紙寫我的故事就來我的辦公室找我,因為當時她正在籌備中國鋼琴家的演出,她說她需要支持,我就支持她了。沒有想到這次在我最需要的時候她幫了我的大忙,介紹我租場地等,介紹我到特別的獎品店購買獎杯,還給這個活動提了許多建議。

我選清楚地記得,當第一屆伊利杯活動(每次都有不同的主題,上屆是華人足球比賽)結束時,在談組織這次活動的體會時候我講到,能給別人帶來快樂的人,其實最快樂的就是你自己。看到大家的喜悅,心里真有說不出的激動。這次在準備伊利杯活動的過程中,對我打動最深的就是每一個家長對自己孩子來參加這一活動的那一份關心和責任感和他們對孩子的殷切期望,這讓我深受感動。

這里我要感謝來自辛辛那提的宋先生,匹茲堡的朱先生和 ANNIE,還有遠在加拿大多倫多的本報版面編 Ben 程先生,他們特地從遠道趕來

# 榮譽 情義 希望 期待



圖/文: 浦瑛

**ERIE CUP**

日期:三月三十一日(星期六) Date:March 31<sup>st</sup> (Sat)  
時間:下午 2 點 至 5 點 Time:2:00pm--5:00pm  
來賓請在星期六中午 12 點以前電話預約  
地點(Location):The Hanna Perins Center, 19910 Malvern Road, Shaker Heights, OH 44122

## 寫在第二屆伊利盃活動舉辦之前

參加我們的伊利杯活動。更讓我們感動的是伊利杯的消息發出後,報紙在克城發報不到半個小時,原中華會館主席歐陽永兆先生就打電話說他要報名參加這個活動,並且還要帶幾個朋友一起來。華報每天都接到許多讀者報名和詢問,其中有一位來自北京的劉元懿先生,他 1994 年到美國,原住克里夫蘭,2005 年搬家到印地安那,現已經退休,無意中看到本報這期報紙,但他也堅持要趕來參加這次伊利杯活動。我們這次伊利杯活動可以向來賓提供食物,在這里我感謝提供食品和贊助的商家,我也為伊利華報在克利夫蘭和在整個華人社區的聲譽和影響力感到驕傲,當我向餐館提出希望他們為本次活動提供食物贊助時,大家都立即慷慨解囊,沒有一家拒絕。我看到了華報的希望。

再一次感謝大家對華報的呵護和支持,感謝張安麟小姐為今年的伊利杯活動帶來令人難忘的主題。

最後還要告訴大家的是,舉辦這次伊利杯活動目的不是在于比賽,而是要通過這樣一種形式能把華人大眾凝聚在一起,給大家提供一個讓互相學習交流的場地和機會,同時讓孩子們感受父母們無私的愛和對他們的深切期待:下一位奪取格萊美音樂大獎的華人將會是誰呢?


The Erie Chinese Journal (ECJ) is honored to present the ERIE CUP to a true virtuoso, 2007 Grammy Award winner ANGELIN CHANG, the professor of Piano and the Chairman of Piano Department at Cleveland State University (CSU) at this year as the second annual ERIE CUP event since last year.

Joining this will be 13 talent piano students aging from 8 to 16 years old from Cleveland, Cincinnati and Pittsburgh tri-city area, playing their best music to entertain the event.


These youth competition winners have taken piano lessons from 5 to 10 years and are recommended by their piano teachers for their outstanding performances and potential of music careers. Master teacher Angelin Chang is truly the role model to inspire the young player to follow and bring their promises together for a magnificent and joy celebration.

The Erie Chinese Journal will present ERIE CUP awards to a most accomplished pianist for his or her outstanding achievement in the music world.

You and your children are welcome for a wonderful moment.



**Alvin Zhu**  
(Pittsburgh PA)  
16 years old  
Studied piano for 12 years  
He will perform  
*Hungarian Rhapsody No.6 by Liszt*

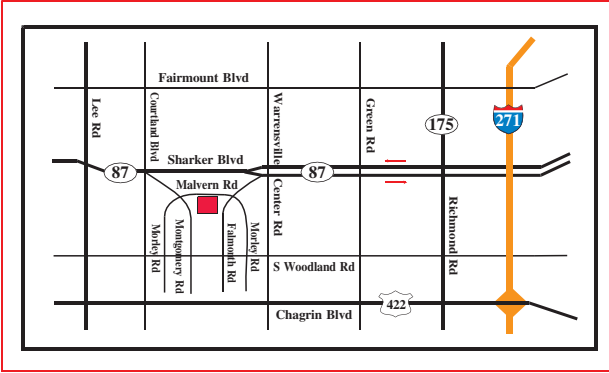


**Nickolas Greene**  
(Cleveland OH)  
12 years old  
Studied piano for 5 years  
He will perform:  
*Sonatina 1st.mvt. by Diabelli*



**Stephanie Guo**  
(Pittsburgh PA)  
12 years old  
Studied piano for 7 years  
She will perform:  
*Chopin Waltz No.7 Op64 No.2*

## 感謝以下商戶為本次活動提供慷慨贊助


**克城華人社區舉辦各種活動 祝賀張安麟小姐獲得格萊美大獎為華人爭光**

張安麟是有史以來第一位獲得格萊美大獎的教授